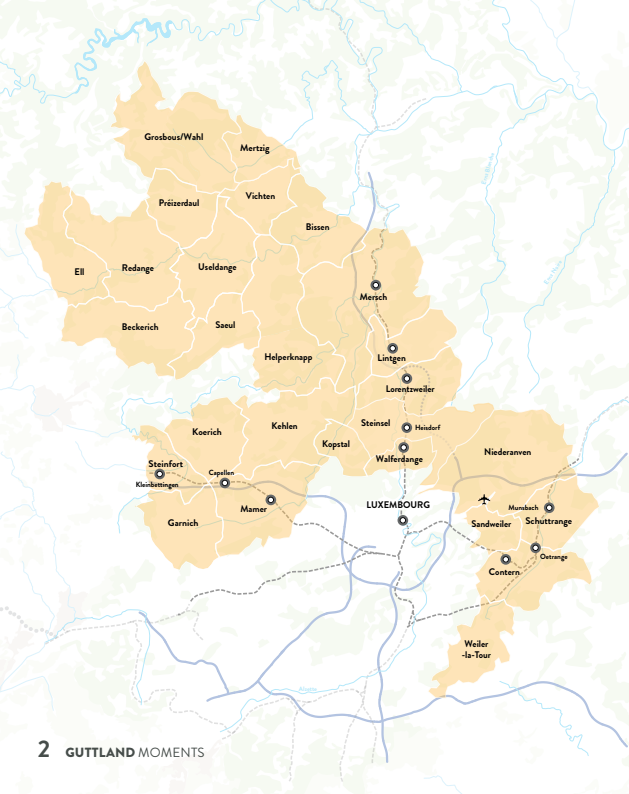




GUTTLAND MOMENTS

AUTUMN-WINTER EDITION 2024/2025

 VISIT
GUTTLAND



27
Membbergemengen / *Communes membres* /
Municipality members

583 km²
gesamt Fläche / *Surface totale* / Area
Lëtzebuerg / *Luxembourg* : 2.586 km²

18%
vun den Awunner wunnen am Guttländ /
des habitants vivent dans le Guttländ /
of residents live in Guttländ

6
Flëss / *Rivières* / Rivers : Waark, Atert,
Uelzecht, Mamer, Äisch, Sir

11
Garen / *Gares* / Railway stations

>10
Schlässer / *Châteaux* / Castles :
Aansebuerg (2), Nidderkolpech, Huelmes,
Käerch, Miersch, Mënsbech, Pëtten,
Schëndels, Useldeng & Turelbaach

>1.000 km
Wanderweeër / *Sentiers de randonnée* /
Hiking trails

>130 km
Vëlosweeër / *Pistes cyclables* / Cycle paths

Mir stellen eis vir...

LU D'Zil vum Tourismusverband Guttland ass et all Gaascht ee flotten Openthalt an der Region ze garantéieren. Ënner anerem plange mir guidéiert Visitten, nei Vëlos- a Wanderweeër, këmmere eis ëm d'Entwécklung vun der Slow Region a fedéieren regional & national touristesch Acteuren.

Nous nous présentons...

FR *L'Office Régional du Tourisme Guttland vise à offrir la meilleure expérience aux visiteurs de la région. Nous planifions des visites guidées, de nouvelles pistes cyclables et sentiers de randonnée, soutenons le développement de la Slow Région et coopérons étroitement avec les acteurs régionaux & nationaux.*

We introduce ourselves...

EN The Regional Tourism Board Guttland Luxembourg aims to offer the best experience to visitors in the region. We organise guided tours, plan new cycling and hiking trails, promote the development of the Slow Region and cooperate closely with regional & national tourism partners.

Zäit fir dech.
Zäit fir Land a Leit.



SLOW
TRIPS

GUTTLAND

www.visitguttland.lu



Forest Bathing



Dollarmatti



Local distillers



Schmuggler Tour



Travel back in time



Local food producers



Pékwillchen Workshop



A day at the Leekoll



Beer Tasting

Slow Trips

LU **Gemeinsam Zäit verschenke mam neien Slow Trips Bong!**

D'Feierdeeg sti virun der Dier! Verschénkt onvergíesslech Momenter mat authentéschen Erleefnisser an der Guttland-Regioun. Bei eis um Site kënnt dir ee flotte Kaddosbong bestelle fir ee bestëmmten Erleefnis oder och fir eng fixe Valeur an dee Beschenkten kann dann selwer een Erleefnis eraussichen. Bestellt w.e.g. bis de 15. Dezember fir dass d'Kaart nach pünktlech fir Chrëschtstag ukënn.

Bestellt de Kaddosbong op www.visitguttland.lu/de/slow-trips oder per E-Mail info@visitguttland.lu.

FR **Offrez des moments de partage avec la nouvelle carte-cadeau Slow Trips !**

Les fêtes de Noël approchent ! Offrez des moments inoubliables avec des expériences authentiques dans la région du Guttland. Sur notre site, vous pouvez commander un joli bon cadeau pour une expérience spécifique ou pour un montant fixe, et la personne qui le reçoit pourra choisir elle-même une expérience. Veuillez commander avant le 15 décembre pour que votre carte arrive à temps pour Noël.

Commandez le bon-cadeau sur www.visitguttland.lu/fr/slow-trips ou par e-mail à info@visitguttland.lu.

EN **Share time together with the new Slow Trips gift card!**

Christmas is just around the corner! Gift unforgettable moments with authentic experiences in the Guttland region. On our website, you can order a lovely gift voucher for a specific experience or for a fixed value, allowing the recipient to choose their own experience. Please order by December 15th to ensure your card arrives in time for Christmas.

Order the gift voucher at www.visitguttland.lu/slow-trips or by email at info@visitguttland.lu.



1943



001

LA GROTTE DEI TIRRE
NELLA MONTAGNA DELLA TIRRE
WELCOME TO THE UNDERGROUND

→

→

→

Guided Autumn Tours

LU An der Hierschtvakanz gëtt et am Guttland net langweilig. Vum 26. Oktober bis de 2. November gi sëlleg Aktivitéiten ugebuede fir Grouss a Kleng.

FR *Dans le Guttland, on ne s'ennuie jamais pendant les vacances de la Toussaint. De nombreuses visites guidées pour petits et grands sont proposées du 26 octobre au 2 novembre.*

EN Things will be anything but boring during the Autumn holidays in the Guttland region. A variety of guided tours will be on offer for young and old from the 26th of October till the 2nd of November.

D'Participanten si gebieden sech am Virus unzemellen.

Umeldung & Informatiounen



visitguttland.lu/guided-autumn-tours

Les participants doivent s'inscrire à l'avance.

Inscription & informations



visitguttland.lu/guided-autumn-tours

Participants must register in advance.

Registration & information



visitguttland.lu/guided-autumn-tours



🕒 16:00-17:30

🌐 LU/DE/FR/EN

💶 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

📌 Umeldung erfuerderlech

Visitt fir Erwuessener

Inscription obligatoire

Visite réservée aux adultes

Registration required

Tour for adults only

26.10

KEHLEN / KIELEN

LU **Brennerei-Musée Adam - Visitt & Degustatioun**

Am Brennereimusée zu Kielen kritt Dir en Abléck an d'Geschicht an d'Hierstellung vun den hausmaacher Drëppe wéi och an d'Liewen vu fréier. Bei enger Degustatioun kritt Dir natierlech och d'Geleeënheet, déi verschidden Zorten ze schmaachen.

FR **Musée de la Distillerie Adam - Visite & Dégustation**

Au musée de la distillerie de Kehlen, vous découvrez le savoir-faire traditionnel ainsi que la vie sociale de jadis. Une dégustation vous permettra de goûter les eaux-de-vie et les liqueurs de la maison.

EN **Adam Distillery Museum - Tour & Tasting**

At the Kehlen Distillery Museum, you get a glimpse into the history and traditional production of home-made spirits as well as the social life of bygone days. During a tasting, you have the opportunity to sample different varieties of "Drëpp" (schnaps).



🕒 15:00-17:00

🇫🇷 LU/DE

💶 32 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

ⓘ Umeldung erfuerderlech

Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.

Kleedung de Wiederkonditiounen

upassen. Net geeegent fir Leit am

Rollstull oder mat Poussetten.

Inscription obligatoire

Convient aux adultes et enfants âgés

d'au moins 12 ans. Adapter les vêtements

aux conditions météorologiques. N'est

pas adapté aux poussettes ni aux

fauteuils roulants.

Registration required

For adults and children aged 12 and

over. Dress according to the weather.

Not suitable for prams or wheelchairs.

28.10

USELDENG / USELDANGE

LU **Op de Spuere vun der Dollarmatti**

Begitt lech op eng Zäitrees an trefft déi faszinéierend Dollarmatti, eng zu Useldeng gebuere Fra, déi vill Joren an den USA gelieft huet an no hirem Retour d'Useldenger Buerg opkaaft huet. Loosst lech vun de spannende Geschichte vun der Dollarmatti an hirer Buerg begeeschteren. Nom Tour dierf een sech och iwwer eng typesch lëtzebuergesch-amerikanesch Stärkung freeën.

FR **Sur les traces de Dollarmatti**

Voyagez dans le temps et rencontrez la fascinante Dollarmatti, une femme née à Useldange qui a vécu de nombreuses années aux États-Unis et qui, à son retour, a acheté le château d'Useldange. Laissez-vous séduire par ses histoires captivantes, puis dégustez des spécialités luxembourgeoises et américaines.

EN **On the trail of Dollarmatti**

Travel back in time and meet the fascinating Dollarmatti, a woman born in Useldange, who lived for many years in the United States and bought Useldange Castle on her return. Immerse yourself in the captivating tales of Dollarmatti and her castle, and savor a delightful Luxembourgish-American treat after the tour.



🕒 19:00 - 22:00

🇫🇷 LU

© 17 € p.p. > 18 Joer / Ans / Years
14 € fir Jonker / par jeune / per youth
(12-17)
12 € pro Kand / par enfant / per child
(4-11)

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

① Umeldung erfuerderlech
Fir Famillje mat Kanner ab 4 Joer.
Fest Schong an eng waarm Jackett
matbréngen (an der Grouf sinn
et konstant 9° Celsius). Kanner a
Begleedung vun engem Erwuessenen.

Inscription obligatoire

*Convient aux familles avec enfants
âgés d'au moins 4 ans. Munissez-vous
de bonnes chaussures et de vêtements
chauds (la galerie affiche une tempéra-
ture constante de 9 °C). Les enfants
doivent être accompagnés d'un adulte.*

Registration required

For families with children aged 4 and
older. Bring sturdy shoes and a warm
jacket (the temperature in the mine
is a constant 9°C). Children must be
accompanied by an adult.

31.10

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

LU Grujeleg Leekoll - Grujelegt Liewe vun de Leekëpperten

Erlieft déi däischter Säite vun de Schifergrouwen an dat geféier-
lecht Liewe vun de Leekëpperten. Während der Visitt besiche mir
déi 42 Meter ënnerierdesch an impressionnant Grouf „Johanna“.
Zum Schluss dierf een sech am Bopebistro op ee grujelege Patt
freeën.

FR *La vie effrayante des ardoisiers*

*Explorez les côtés sombres et obscurs des ardoisières ! Découvrez la
vie dangereuse des ardoisiers à travers de véritables anecdotes, aussi
bien à la surface, que dans les souterrains jusqu'à -42 m de profon-
deur. À la fin, on peut se réjouir d'un verre au Bopebistro.*

EN **The frightening lives of the slate quarry men**

Explore the dark and obscure sides of the slate quarries! Discover
the dangerous life of the mineworkers through true anecdotes
above ground, as well as underground up to -42 m depth. To finish,
you can enjoy a spooky drink in the Bopebistro.



🕒 19:00-22:30

🇫🇷 LU/DE/FR

€ 32 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

① Umeldung erfuerderlech

Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.

Tour vun 5 km. Kleedung de Wieder-
konditiounen upassen. Hënn sinn
beim Tour net erlaabt.

Inscription obligatoire

*Convient aux adultes et enfants âgés
d'au moins 12 ans. Randonnée d'environ
5 km. Adapter les vêtements aux
conditions météorologiques. Chiens
non admis.*

Registration required

For adults and children aged 12
and over. Hike of about 5 km.

Dress according to the weather.
Dogs not allowed.

01.11

BIEKERECH / BECKERICH

LU **Schmuggler Tour**

Am Däischtere brieche mir op duerch d'Bëscher vun der
belsch-lëtzebuergescher Landesgrenz. Zesumme mam Guide
begi mir eis op spannend Rees mat ville Geschichten iwwert
d'Schicksaler vu Mënschen, fir déi d'Schmuggelen a fréieren
Zäiten d'lwierliewe gesécheret huet. Ofgeschloss gött den Tour
am Waarme bei enger Klenggeek ze iessen.

FR **La nuit des contrebandiers**

*Nous nous engageons dans la forêt à la nuit tombante, le long de la
frontière belgo-luxembourgeoise. Avec votre guide, vous partez pour
un voyage passionnant, plein d'histoires de destins d'une population
pour laquelle la contrebande était parfois vitale. La randonnée se
termine au chaud autour d'une collation.*

EN **Smugglers Tour**

We set off at nightfall through the forest along the Luxembourg-
Belgium border. Together with your guide, you will embark on an
exciting journey with many stories, about the fates of people for
whom smuggling was at times a necessity of life. The tour ends
with a small bite to eat.



🕒 13:00-18:00

🇫🇷 LU/DE

💰 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

ⓘ Umeldung erfuerderlech

Fir Erwuessener a Kanner ab 10 Joer.

Kanner a Begleedung vun engem

Erwuessenen.

Inscription obligatoire

Convient aux adultes et enfants âgés

d'au moins 10 ans. Les enfants doivent

être accompagnés d'un adulte.

Registration required

For adults and children aged 10 and

over. Children must be accompanied

by an adult.

02.11

KÄERCH / KOERICH

LU **Kachen mat Wëllkraider um Lagerfeier**

Bei enger Wanderung erfreeë mir eis un der Diversitéit vun der Natur. Et gëtt bestëmmt, beschwat a gesammelt. D'Natur bitt eis vill iessbar Champignonen an Wëllkraider. Duerno kache mir zesumme bei enger öffentlecher a gesécherter Feierstell am Härebësch.

FR **Cuisiner avec des herbes sauvages au feu de camp**

Lors d'une randonnée, nous nous réjouissons de la diversité de la nature. Nous identifions, discutons et collectons avec soin. La nature offre de nombreux champignons et herbes sauvages comestibles. Ensuite, nous cuisinons ensemble autour d'un foyer sécurisé dans le Härebësch.

EN **Cooking with wild herbs over a campfire**

During a hike, we enjoy the diversity of nature. We identify, discuss, and collect carefully. Nature offers many edible mushrooms and wild herbs. Afterwards, we cook together at a secure fire pit in the Härebësch.



Guided Winter Tours

LU Während der Fuesvakanz erwaart lech an der Regioun Guttland ee besonnesche Programm: vum 15. bis den 22. Februar ginn eng Rei Aktivitéiten ugebueden. Ob Grouss oder Kleng, hei ass fir jiddereen eppes dobäi.

FR *Pendant les vacances de Carnaval, un programme particulier attend les visiteurs dans la région du Guttland : du 15 au 22 février différentes activités sont proposées. Tout le monde y trouvera son bonheur !*

EN A special program awaits visitors to the Guttland region during the Carnival holidays: various activities are offered from 15 to 22 February. Whether young or old, there is something for everyone.

D'Participanten si gebieden sech am Virus unzemellen.

Umeldung & Informatiounen



visitguttland.lu/guided-winter-tours

Les participants doivent s'inscrire à l'avance.

Inscription & informations



visitguttland.lu/guided-winter-tours

Participants must register in advance.

Registration & information



visitguttland.lu/guided-winter-tours



🕒 18:00

🇫🇷 LU/DE/FR

💶 90 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

📌 Umeldung erfuerderlech

Inscription obligatoire

Registration required

15.02

KLENGBETTEN / KLEINBETTINGEN

LU **Béier Tasting**

De Ralph Schmitt deelt seng grouss Passioun gär bei engem Béier-Tasting, begleet vun engem 4-Gäng-Menü mat lokale Spezialitéiten am Restaurant Bräiläffel. Zu all Gang gëtt de passende Béier zerwéiert. An dat Bescht: Heem fuere muss eigentlech keen. Zousätzlech dierf een am Hotel Jacoby eng uschléissend Iwwernuechtung buchen.

FR **Dégustation de bières**

Ralph Schmitt aime partager sa grande passion lors d'une dégustation de bières au restaurant Bräiläffel, accompagnée d'un menu gastronomique en 4 services mettant en valeur les spécialités locales. Pour chaque plat, une bière assortie est servie. Le meilleur : personne n'a besoin de rentrer chez soi. Il est possible de réserver une nuitée à l'hôtel Jacoby.

EN **Beer Tasting**

Ralph Schmitt loves to share his passion during a beer tasting at the Bräiläffel restaurant, accompanied by a culinary 4-course menu featuring local specialties. The cherry on top: no one needs to drive home. An additional overnight stay can be booked at Hotel Jacoby.



🕒 14:00-16:00

🇫🇷 LU/DE/FR

💶 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

📌 Umeldung erfuerderlech

Fir Famillje mat Kanner ab 6 Joer.

Kanner a Begleedung vun engem

Erwuessenen. De „Péckvillchen“ als

Souvenir ass net am Präis mat dran

(15 € pro Stéck).

Inscription obligatoire

Pour familles avec enfants âgés d'au

moins 6 ans. Les enfants doivent être

accompagnés d'un adulte. « Péckvillchen »

en souvenir non compris dans le prix

(15 € par pièce).

Registration required

For families with children aged 6 and

older. Children must be accompanied

by an adult. "Péckvillchen" as souvenir

not included in the price (15 € per

piece).

19.02

NOUSPELT / NOSPELT

LU **Péckvillchen Workshop**

Zesumme mam begeeschterten Hobby-Aulebäcker entdecken och déi Jéngst d'Welt vum traditionelle Péckvillchen - eng aus Toun gebake Päif a Form vun engem Villchen. No enger Virféierung vum Aulebäcker, kënnen d'Kanner Hand uleeën a hire Péckvillche formen.

FR **Atelier Péckvillchen**

Rejoignez notre passionné de poterie pour découvrir l'art de la poterie ! Après une démonstration, les jeunes ont l'opportunité de créer leur propre « Péckvillchen » luxembourgeois traditionnel - une charmante pipe en céramique en forme d'oiseau.

EN **Péckvillchen Workshop**

Join our enthusiastic hobby potter in uncovering the art of pottery! Following an engaging demonstration, young ones can craft their own traditional Luxembourgish "Péckvillchen" – a charming ceramic bird-shaped pipe.



🕒 19:00-22:30

🇫🇷 LU/DE/FR

€ 32 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

① Umeldung erfuerderlech

Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.

Tour vun 5 km. Kleedung de Wieder-
konditiounen upassen. Hënn sinn
beim Tour net erlaabt.

Inscription obligatoire

*Convient aux adultes et enfants âgés
d'au moins 12 ans. Randonnée d'environ
5 km. Adapter les vêtements aux
conditions météorologiques. Chiens
non admis.*

Registration required

For adults and children aged 12
and over. Hike of about 5 km.
Dress according to the weather.
Dogs not allowed.

21.02

BIEKERECH / BECKERICH

LU **Schmuggler Tour**

Am Däischtere brieche mir op duerch d'Bëscher vun der belsch-lëtzebuergescher Landesgrenz. Zesumme mam Guide begi mir eis op eng spannend Rees mat ville Geschichten iwwert d'Schicksaler vu Mënschen, fir déi d'Schmuggelen a fréieren Zäiten d'Iwwerliewe geséichert huet. Ofgeschloss gëtt den Tour am Waarme bei enger Klenggeek ze iessen.

FR **La nuit des contrebandiers**

Nous nous engageons dans la forêt à la nuit tombante, le long de la frontière belgo-luxembourgeoise. Avec votre guide, vous partez pour un voyage passionnant, plein d'histoires de destins d'une population pour laquelle la contrebande était parfois vitale. La randonnée se termine au chaud autour d'une collation.

EN **Smugglers Tour**

We set off at nightfall through the forest along the Luxembourg-Belgium border. Together with your guide, you will embark on an exciting journey with many stories, about the fates of people for whom smuggling was at times a necessity of life. The tour ends with a small bite to eat.



🕒 15:00-16:30

🇫🇷 LU/DE/FR/EN

€ 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen

Réservation et paiement en ligne

Online booking and payment

📌 Umeldung erfuerderlech

Visitt fir Erwuessener

Inscription obligatoire

Visite réservée aux adultes

Registration required

Tour for adults only

22.02

CONTER / CONTERN

LU **Brennerei Muller-Lemmer**

D'Distillerie Muller-Lemmer produzéiert héichwäerteg Drëppe mat Uebst zu der jeeweils passender Joreszäit. Si produzéieren och Likören, Gin, Whisky a Rum. No der Visitt vun der Brennerei dierf een natierlech déi hausgemaache Produiten degustéieren an en Tour duerch hiere Buttek um Haff man.

FR **Distillerie Muller-Lemmer**

La distillerie Muller-Lemmer produit des eaux-de-vie haut de gamme et des fruits dans le respect de la saisonnalité. Ils produisent également du liqueur, du gin, du whisky et du rhum. La visite de la distillerie est suivie d'une dégustation des produits maison et une visite de leur boutique sur le domaine.

EN **Distillery Muller-Lemmer**

The Muller-Lemmer distillery produces top-of-the-range eaux-de-vie and fruit in accordance with the seasons. They also produce liqueurs, gin, whiskey, and rum. The tour of the distillery is followed by a tasting of the company's products and a tour of their boutique on the estate.



A night scene of a park with illuminated trees and a fountain. The trees are decorated with strings of white lights, and a fountain is visible in the foreground. The text "What's on" is overlaid in the center.

What's on



Hexeprozess zu Useldeng - 400 Joer méi spéit 17.-20.10

USELDENG / USELDANGE

LU Virun 400 Joer war dem Katrin Theis säin Hexeprozess zu Useldeng. Während 4 Deeg gëtt Animatioun ronderëm d'Thema Hexen a Folter ugebueden. Niewent Konferenzen an enger Kannervisitt, gëtt samschdes um 19:30 (mat uschléissendem lessen) a sonndes um 17 Auer dem Katrin Theis säin Prozess als Theaterstéck (op lëtzebuergesch) opgefouert, inspiréiert un engem Theaterstéck vum Jemp Schuster.

FR *Il y a 400 ans, le procès de sorcellerie de Katrin Theis a eu lieu à Useldange. Pendant 4 jours, des animations autour du thème des sorcières et de la torture seront proposées. En plus des conférences et d'une visite pour les enfants, le procès de Katrin Theis sera présenté en pièce de théâtre (en luxembourgeois), inspirée d'une pièce de Jemp Schuster, le samedi à 19h30 (suivi d'un dîner) et le dimanche à 17h.*

EN 400 years ago, Katrin Theis's witch trial took place in Useldange. Over four days, there will be activities related to the theme of witches and torture. In addition to conferences and a children's tour, Katrin Theis's trial will be performed as a play (in Luxembourgish), inspired by a play by Jemp Schuster, on Saturday at 7:30 PM (followed by dinner) and on Sunday at 5 PM.

Centre Culturel Useldeng

2, am Millenhaff
L-8706 Useldeng

 www.manukulturauseldeng.com



Walfer Bicherdeeg 16.-17.11

WALFER / WALFERDANGE

- LU** D'Bicherfoire „Walfer Bicherdeeg“ gehéiert zu de wichtigste kulturellen Eventer zu Lëtzebuerg. D'Buch mat all senge Facetten steet hei am Mëttelpunkt. Eng grouss Ausstellungshal gewidmet fir Fachleit bitt déi perfekt Plaz fir jiddereen deen no de leschte Bicher sicht. Editeuren, Institutionunen an Auteure freeën sech op hir Bicher an Offeren ze presentéieren.
- FR** *Le Salon du livre « Walfer Bicherdeeg » est l'un des plus importants rendez-vous culturels du Grand-Duché. Le livre, l'ensemble de ses facettes, ainsi que ses acteurs sont ainsi au centre de l'attention. Un hall dédié aux professionnels, l'endroit parfait pour quiconque à l'affût des dernières nouveautés, s'offre à vous. Éditeurs, institutions et auteurs se réjouissent d'y présenter leurs ouvrages et leurs offres.*
- EN** The book fair “Walfer Bicherdeeg” is one of the most important cultural events of the Grand Duchy. The focus here is the book in all facets and with all contributors. A large exhibition hall dedicated to professionals provides the perfect place for anyone looking for the latest books. Publishers, institutions, and authors look forward to presenting their books and offers.

Centre culturel Prince Henri

3, route de Diekirch
L-7220 Helmsange Walferdange

 www.bicherdeeg.lu

GUTTLAND MOMENTS **31**

Chrëschtmäert an der Regioun

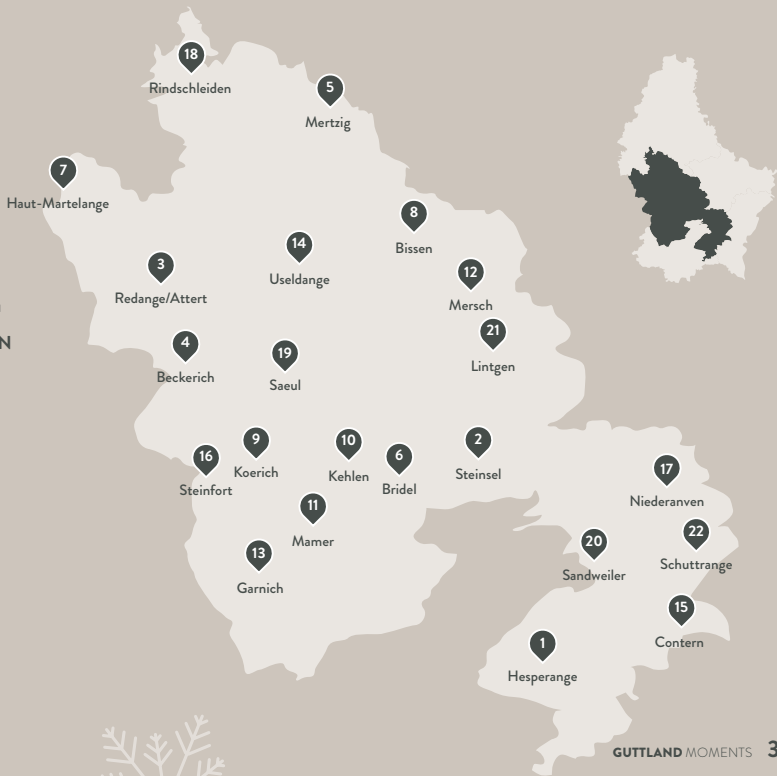
Marchés de Noël de la région

Christmas markets in the region

- 1. HESPERANGE**
Hesper Wanterflair
16.11.2024-23.02.2025
www.hesperange.lu
- 2. STEINSEL**
20.11-01.12.2024
www.steinsel.lu
- 3. REDANGE/ATTERT**
Op der Schock
21.11-23.11.2024
www.ods.lu
- 4. BECKERICH**
Op der Millen
22.11-23.11.2024
www.kulturmillen.lu
- 5. MERTZIG**
29.11.2024
www.mertzig.lu
- 6. BRIDEL**
29.11-30.11.2024
www.kopstal.lu
- 7. HAUT-MARTELANGE**
Musée de l'Ardoise
29.11-30.11.2024
www.ardoise.lu
- 8. BISSEN**
29.11-30.11.2024
www.bissen.lu
- 9. KOERICH**
29.11-01.12.2024
www.koerich.lu
- 10. KEHLEN**
29.11-01.12.2024
www.kehlen.lu
- 11. MAMER**
29.11-01.12 & 06.12-08.12.2024
www.mamer.lu
- 12. MERSCH**
30.11-01.12.2024
www.mersch.lu
- 13. GARNICH**
01.12.2024
www.garnich.lu
- 14. USELDANGE**
06.12-07.12.2024
www.useldange.lu
- 15. CONTERN**
06.12-08.12.2024
www.contern.lu
- 16. STEINFORT**
06.12-08.12 & 13.12-15.12.2024
www.steinfort.lu



- 17. **NIEDERANVEN**
06.12-08.12.2024
www.niederanven.lu
- 18. **RINDSCHLEIDEN**
07.12.2024
www.wahl.lu
- 19. **SAEUL**
13.12-14.12.2024
www.saeul.lu
- 20. **SANDWEILER**
13.12-14.12.2024
www.sandweiler.lu
- 21. **LINTGEN**
13.12-14.12.2024
www.lintgen.lu
- 22. **SCHUTTRANGE**
13.12-15.12.2024
www.schuttrange.lu





Chrëschtmaart Uewermaartel 29.11-30.11

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

- LU** De 29. an 30. November fënnt den traditionelle Chrëschtmaart statt, organiséiert vum Musée de l'Ardoise an de Frënn vun der Lee. Mat vill Léift a Suergfalt dekoréiert, transforméieren déi romantesch Holzchaleten an déi verschidde Gebaier, zesumme mat der passender musikalescher Begleedung, de Schiefermusée an e wunterlecht Paradis.
- FR** *Le 29 et 30 novembre, le Musée de l'Ardoise et l'association « Frënn vun der Lee » organiseront leur traditionnel marché de Noël. Dans une ambiance musicale festive, les chalets romantiques en bois, décorés avec soin, et les différents bâtiments transforment le site du Musée de l'Ardoise en un lieu empreint de la magie de Noël.*
- EN** On the 29th and 30th November, the Musée de l'Ardoise Haut-Martelange and the association "Frënn vun der Lee" organize the traditional Christmas market in collaboration with the municipality of Rambrouch. Decorated with love and care, the romantic wooden chalets, and the various buildings, together with the appropriate musical accompaniment, transform the Slate Museum into a pre-Christmas paradise.

**Musée de l'Ardoise
Haut-Martelange**
L-8832 Haut-Martelange

 www.ardoise.lu



Niklosmaart 29.11-01.12.2024

KÄERCH / KOERICH

- LU** Den Niklosmaart zu Käerch versprécht och dëst Joer erëm eng flott Atmosphär fir d'ganz Famill. Mat diverse Chaleten, kulinarische Spezialitéiten a kreativen Handwierssstécker, gëtt et vill ze entdecken. De Programm ass voll mat Animatioune fir Kanner a stëmmungsvollen Optrëtter. Kommt laanscht a genéisst déi besonnesch Ambiance vum Niklosmaart!
- FR** *Le « Niklosmaart » à Koerich vous promet encore cette année une ambiance conviviale pour toute la famille. Avec des divers chalets proposant des spécialités culinaires et des créations artisanales, il y a beaucoup à découvrir. Le programme comprend des animations pour les enfants et des spectacles chaleureux. Venez profiter de l'atmosphère unique du « Niklosmaart » !*
- EN** The “Niklosmaart” in Koerich promises a delightful atmosphere for the whole family this year. With different chalets offering culinary specialties and hand-made crafts, there's plenty to discover. The program is packed with children's activities and charming performances. Come and enjoy the unique ambiance of the “Niklosmaart”!

Kärcher Schloss

Rue du Château
L-8385 Koerich

 www.koerich.lu

GUTTLAND MOMENTS **35**

Winterflair

Programme

Chalet parc communal Hesperange

NOVEMBRE 2024

16 OPENING PARTY
WANTERFLAIR
SA 17h00

17 THÉ DANSANT
DI 14h30

22 RACLETTE'S
OWEND
VE 19h00

24 OPENING PARTY
APRÈS-SKI
DI 16h00

30 KLEESECHERSFEIER
SA 16h00

DÉCEMBRE 2024

01 OUVERTURE
CHRËSCHTMAART
DI 15h00

06 KLEESECHERSPARTY
VE 18h00

**07
08** CHRËSCHTMAART
SA-DI 15h00

**14
15** CHRËSCHTMAART
SA-DI 15h00

24 CHRËSCHT APÉRO
MA 14h00

27 HÜTTENPARTY
VE 18h00

JANVIER 2025

05 THÉ DANSANT
DI 14h30

10 SOIRÉE FONDUE
BOURGUIGNONNE
VE 19h00

19 GONDELPARTY
DI 16h00

24 SOIRÉE FONDUE
SAVOYARDE
VE 19h00

26 THÉ DANSANT
DI 14h30

FÉVRIER 2025

09 THÉ DANSANT
DI 14h30

21 SOIRÉE FONDUE
CHINOISE
VE 19h00

23 CLOSING PARTY
APRÈS-SKI
DI 16h00

Hesper Wanterflair

16.11.2024-23.02.2025



HESPER / HESPERANGE

- LU** D'Gemeng Hesper proposéiert, wéi och schonn déi Jore virdrun, e ganz villfältege Programm iwwert d'Wanterméint am Hesper Park. Den traditionelle Chrëschtmaart, Partyen, Thé Dansant an Themenowender (mat Umeldung) an engem uregen Dekor riichten sech souwuel u jonk a manner jonk, souwéi Lëtzebuerger wéi Net-Lëtzebuerger. Fir jiddereen ass eppes dobäi. Net ze vergiessen awer och ass de Kleeschen deen den 30. November um 16 Auer fir d'Kanner eppes Séisses matbréngt wäert. Freet iech ob e flotte Programm zu Hesper am Park.
- FR** *La commune de Hesperange propose, comme les années précédentes, une programmation très diversifiée durant les mois d'hiver au parc communal à Hesperange. Le traditionnel Marché de Noël, les fêtes, le Thé Dansant et les soirées à thème (sur inscription) dans un décor unique s'adressent aussi bien aux petits et aux grands qu'aux Luxembourgeois et non-Luxembourgeois. Chacun y trouvera son bonheur. N'oublions pas cependant que le « Kleeschen » apportera des sucreries aux enfants le 30 novembre à 16h. Réjouissez-vous d'un programme diversifié au parc à Hesperange.*
- EN** As in previous years, the municipality of Hesperange is offering a highly varied programme of events during the winter months in the municipal park in Hesperange. The traditional Christmas Market, festivities, Thé Dansant and themed evenings (registration required) in a unique setting appeal to young and not-so-young alike, to Luxembourgers and non-Luxembourgers alike. There's something for everyone. And don't forget that the "Kleeschen" will be bringing sweets to the children on 30 November at 4pm. Enjoy a varied programme in the park at Hesperange.

Parc communal Hesperange

474, rte de Thionville
L-5886 Alzingen

 www.visithesperange.lu
 www.hesperange.lu



COMMUNE DE MERSCH © GUTTLAND

Chrëschtmaart Miersch 30.11-01.12

MIERSCH / MERSCH

LU Während dem Weekend ass d'Akaafsstrooss fir de Verkéier gespaart an déi 40 dekoréiert Holzchalet loosse Miersch an engem besonnesche Liicht erschéngen. An engem gemittleche Kader erwaarden lech Concerte vun allen Zorten a verschidde Stänn ronderëm de Méchelsturm.

FR *Pendant les fêtes, la rue commerçante, fermée à la circulation, le centre-ville paré de ses illuminations de Noël et les 40 chalets en bois décorés créent à Mersch une atmosphère particulièrement chaleureuse. Une ambiance que seule cette petite ville est à même de proposer. Des concerts en tout genre accompagnent les festivités qui se dérouleront près de la tour Saint-Michel.*

EN The shopping street closed to traffic, the Christmas illuminated town center and the decorated 40 wooden chalets make Mersch particularly homely around the holidays. This is exactly the atmosphere that only this small town can offer. Concerts of all kinds accompany the events around St. Michel's Tower.

Place St. Michel

L-7556 Mersch

 www.mersch.lu



Chrëschtmaart Stengefort 06.12-08.12 & 13.12-15.12

STENGEFORT / STEINFORT

- LU** De Stengeforter Park ass ee beléiften Treffpunkt um zweeten an drëtte Weekend am Dezember. De Chrëschtmaart op der belscher Grenz huet säin Charme an inspiréiert mat de sëllechen, flott deko-rierten, klengen hëlzenen Hütten an enger wannerlecher Beliichtung.
- FR** *Les deuxième et troisième week-ends en décembre, Steinfort est une destination prisée. Ce marché de Noël à la frontière belge affiche un charme bien particulier que lui confèrent ses nombreux petits chalets de bois joliment décorés et ses ravissantes illuminations.*
- EN** On the 2nd and 3rd weekend in December, people like to “rendez-vous” in Steinfort. The Christmas market on the Belgian border has its own charm and delights with the many small, beautifully decorated wooden chalets and the enchanting lighting.

Parc municipal

4, Sq Général Patton
L-8443 Steinfort



Adventsmaart Randschelt 07.12

RANDSCHELT / RINDSCHLEIDEN

- LU** Dat klengsten Duerf am Land, Randschelt, huet sech mat sengem Adventsmaart matten an der Natur en Numm gemaach. Loosst lech vun dëser idyllescher Atmosphär verzaubern. Honnerte vu Leit zitt et all Joer op den Adventsmaart mat senge ville klenge Stänn an der herrlecher Chrëschtatmosphär.
- FR** *Le plus petit village du pays, le populaire Rindschleiden, s'est forgé une belle réputation avec son « Adventsmaart » en pleine nature. Ce village a quelque chose de magique qui attire les foules. Chaque année, des centaines de personnes sont attirées par ce charmant marché de l'Avent, avec ses nombreux petits stands et sa merveilleuse atmosphère de Noël.*
- EN** The smallest village in the country, the popular Rindschleiden, has made a big name for itself with its "Adventmaart" in the middle of nature. There is something magical about this place that draws people. Every year, hundreds of people are drawn to this charming Advent market with its many small stalls and wonderful Christmas atmosphere.

Rindschleiden

L-8831 Rindschleiden

 www.thillenvogtei.lu



Brennereifest zu Kielen 14.12

KIELEN / KEHLEN

- LU** Porte Ouverte am Brennereimuseum mat ënner anerem Showdestillation. De ganzen Dag ass fir Animatioun, musikalescht Encadrement a fir de gudde Maufel gesuergt.
- FR** *Le Musée de la Distillerie ouvre ses portes pour la Fête de la Distillerie et des spectacles autour de l'art de la distillation. L'animation sera assurée entre autres par la fanfare (orchestre) de la commune de Kehlen. Restauration sur place.*
- EN** Open House Day at the distillery museum with distilling demonstration, among other things. Musical entertainment by the fanfare (brass band) of the municipality of Kehlen. There will be plenty of food and drinks.

Frënn vum Brennereimuseum

113, Rue d'Olm
L-8281 Kehlen

@ brennerei@hotmail.com

🌐 www.brennerei.lu

Aner Evenementer / Autres événements / Other events

Ausstellung Tambow
Enrôlées de force
11.10-14.10.2024

CENTRE CAMILLE NEY
40, HAAPTSTROOSS
ELL

Grujeleg Leekoll Rallye
26.10 & 27.10 11:00-17:00

RÉSERVATION SOUHAITÉ
MUSÉE DE L'ARDOISE

Theater zu Lëntgen
vum DT Minerva
„Gëllen Zäiten“
8.11-17.11.2024

VERÄINSSALL LËNTGEN
LINTGEN

Die grosse Ass-Dur
Weihnachtsshow
30.11.24 20:00

MIERSCHER THEATER

David Goldrake
25 years of Magic
23.02.2025

KULTURMILLEN
BECKERICH

HandgemART
Hobby- a Konschtmaart
01.03.2025 14:00-18:00
02.03.2025 11:00-18:00

A SCHOMMESCH
18, RUE D'ERNSTER
L-6977 OBERANVEN

Buergbrennen
08.03.2025

CHEMIN DE STEINSEL
BRIDEL

Walfer Biomaart
29.03.2025

PRÉAU HALL OMNISPORTS
WALFER

A close-up photograph of a person wearing a white t-shirt and a brown apron. They are holding a small, rectangular gift box wrapped in pink paper with white polka dots. The gift is tied with a natural twine bow. The person's hands are visible, and they appear to be presenting the gift. The background is dark and out of focus.

Guttland Moments Voucher

Konditiounen

Schneid d'Bongen eraus, déi Iech interesséieren, huet e mat a gitt e beim Prestataire of.

All Bong ass valabel bis den 31.03.2025 inclus.

1 Bong pro Offer (kann net cumuléiert ginn).

De Bong kann net weiderverkaaft ginn.

D'Konditiounen leie beim Prestataire.

Den ORT iwwerhëlt keng Responsabilitéit.

Feeler virbehal.

Conditions

Découpez les bons qui vous intéressent et déposez-les chez le prestataire de votre choix.

Les bons sont valables jusqu'au 31.03.2025 inclus.

1 bon par offre (non cumulable).

Les bons ne peuvent pas être revendus.

Les conditions d'utilisation sont définies par le prestataire.

L'ORT n'assume aucune responsabilité.

Sous réserve d'erreurs.

Conditions

Cut out the vouchers you are interested in and drop them off at the service provider of your choice.

The vouchers are valid until 31.03.2025 included.

1 voucher per offer (cannot be accumulated).

Vouchers cannot be resold.

The conditions of use are defined by the the provider.

ORT assumes no responsibility.

Subject to correction.

DINE & SLEEP

A Guddesch Hotel Martha

BIERENG / BERINGEN

1 Iwwernuechtung,
vun Dënschden
bis Samschdeg
1 nuitée,
de mardi à samedi
1 night,
Tuesday to Saturday

Forfait 227€

Oktober 2024-März 2025
October 2024-Mars 2025
October 2024-March 2025

- Duebel-Zëmmer
- 3-Gang-Menü
- Petit Déjeuner
- Fir 2 Persounen

- *Chambre double*
- *Menu 3 plats*
- *Petit déjeuner*
- *Pour 2 personnes*

- *Double room*
- *3-course menu*
- *Breakfast*
- *For 2 people*

VOUCHER

Gratis Aperitif Maison

Aperitif maison offert. House aperitif offered.

LU A Guddesch – dat ass ee flott amenagéierte Site mam Hotel Martha, Sauna, Bäckerei, Epicerie mat regionale Produiten, Plaz fir Seminairen a Feierlechkeeten, Brasserie a Restaurant.
De Voucher gëllt bei enger Iwwernuechtung „Arrangement Classique“.

FR *A Guddesch – c'est un site aménagé avec son hôtel Martha, un sauna, une boulangerie, une épicerie avec des produits régionaux, un lieu pour des séminaires et des fêtes, une brasserie et un restaurant.*
Le bon est valable en cas de réservation de la formule « arrangement classique ».

EN In Guddesch – a converted site with its own Hotel Martha, sauna, bakery, grocery shop with regional products, seminar and party venue, brasserie and restaurant.
The voucher is valid when booking the “classic arrangement”.

Hotel Martha
2, Am Kaesch
L-7593 Beringen / Mersch

+352 26 32 04 05
info@gudd.lu
gudd.lu



CULTURAL PLACES

Kinoler

KOLER / KÄHLER

© FRANK/CAKEL PHOTOGRAPHIE



VOUCHER

Gratis Popkorn

1 gratis Popkorn beim Kaf vun engem Entreesticket.

1 popcorn gratuit à l'achat d'un billet d'entrée.

1 free popcorn with the purchase of an admission ticket.

LU Wëllkomm am eenzege Kino, wou an engem klengen Duerf seng Plaz fonnt huet. Mat 46 Plazen, engem Dolby Atmos Soundsystem an engem flotte Programm, fënnt hei all Cinephil seng Freed u guddem Kino an engem gemitterleche Kader.

FR *Bienvenue dans l'unique cinéma, qui a trouvé sa place dans un petit village. Avec ses 46 sièges, un système de son Dolby Atmos et une excellent programme, chaque cinéophile trouvera ici son bonheur dans un cadre extrêmement confortable !*

EN Welcome to the only cinema that has found its place in a small village. With 46 seats, a Dolby Atmos sound system and an excellent programme, every filmgoer will find happiness here in an absolutely comfortable setting!

Kinoler

38, rue Principale
L-8376 Kahler

@ kinoler@garnich.lu

kinoler.lu



VOUCHER

PIDAL

HELSEM / HELMSANGE



© PIDAL

VOUCHER

50% op en Abonnement* PIDALfit fir Äre Partner

50% sur un abonnement* PIDALfit pour votre partenaire
50% on a membership* PIDALfit for your partner

- LU** Wëllkomm an der PIDAL, Äre Plaz fir Entspannung a Wuelbefannen. Genéisst professionell Massagen, luxuriéis Suiten, eng familljefrëndlech Schwämm, e moderne Fitnessstudio an e grouse Sauna-Beräich. Verpasst och net déi exzellent Kichen an eisem Restaurant „Aux Berges“. Bei all nei Souscriptioun* vun engem Joresabo PIDALfit profitéiert Äre Partner vu 50% Reduktioun um selwechten Abo.
- FR** *Bienvenue à la PIDAL, votre espace bien-être. Profitez de nos massages, soins de beauté, suites luxueuses, piscine et de notre salle de fitness haut de gamme. Détendez-vous dans notre espace sauna/solarium et dégustez nos spécialités culinaires au restaurant « Aux Berges ». À chaque nouvelle souscription* d'abonnement PIDALfit (12 mois), votre partenaire bénéficie d'une remise de 50% pour une même formule.*
- EN** Welcome to PIDAL, your wellness space. Enjoy our massages, beauty treatments, luxurious suites, swimming pool and our high-end fitness center. Relax in our sauna/solarium area and savor our culinary specialties at the restaurant “Aux Berges”. With each new subscription* to PIDALfit (12 months), your partner receives a 50% discount on the same package.

* Gëllt fir ee Partner pro Stot, net kombinéierbar, Offer valabel bis den 30. November 2024. / Un partenaire par ménage, offre non cumulable avec d'autres actions. Offre valable jusqu'au 30 novembre 2024. / One partner per household, offer valid until november 30, 2024.

PIDAL - Piscine intercommunale de l'Alzette

37, rue des Prés
L-7246 Helmsange

 pidal.lu



Guttland News



- LU** De Mierscher Theater, virdu bekannt ënner dem Numm Mierscher Kulturhaus, positionéiert sech als Uert vun der Bünekonscht a programméiert Theater, Musek, Danz, Ausstellungen, Konferenzen an Ateliers. Den Theater ënnerstëtzt lëtzebuerger Kënschtler-innen a réaliséiert national ewéi international (Ko-)Produktiounen. 2021 sinn d'Mierscher Theaterdeeg lancéiert ginn, e Festival, deen all zwee Joer den Theater an all senge Formen éiert. Bekannt ass de Mierscher Theater fir de Programm fir jonke Publikum. Säit 2007 engagéiert sech d'Haus fir Inklusioun an der Kultur a grënnt den Danzensemblen blanContact an de Réseau MOSAIK Kultur Inklusiv.
- FR** *Le Mierscher Theater, anciennement connu sous le nom de Mierscher Kulturhaus, est un lieu dédié aux arts de la scène. Il offre théâtre, concerts, danse, expositions, conférences, et ateliers. Soutenant les artistes professionnels luxembourgeois, il réalise des productions et coproductions nationales et internationales. En 2021, il lance les Mierscher Theaterdeeg, un festival biennuel honorant le théâtre sous toutes ses formes. Il est bien connu pour sa programmation pour le jeune public. Depuis 2007, le théâtre s'engage pour l'inclusion, créant l'ensemble de danse blanContact et le réseau MOSAIK Kultur Inklusiv pour promouvoir l'accessibilité dans les arts.*
- EN** The Mierscher Theater, formerly known as the Mierscher Kulturhaus, is a venue dedicated to the performing arts. It offers theatre, concerts, dance, exhibitions, lectures, and workshops. Supporting professional Luxembourgish artists, it produces and co-produces both national and international productions. In 2021, it launched the Mierscher Theaterdeeg, a biennial festival celebrating theatre in all its forms. It is well known for its programming for young audiences. Since 2007, the theatre has been committed to inclusion, creating the blanContact dance ensemble and the MOSAIK Kultur Inklusiv network to promote accessibility in the arts.

Mierscher Theater

53 rue Grande-Duchesse Charlotte
L-7520 Mersch

+352 26 32 43-1
info@mierschertheater.lu
mierschertheater.lu



🕒 07:00-22:00

🇱🇺/🇩🇪/🇫🇷/🇪🇺

- ⑥ Individuell Visitt gratis
Online-Reservatioun
op der Websäit

*Visite individuelle gratuite
Réservation en ligne
pour l'accès*

Individual visit: free
Online reservation for access

- ① Gruppervisitt: per Demande
online (max 15 Persounen)

*Visite en groupe : faire une
demande en ligne
(max 15 personnes)*

Group visit: make a request
online (max 15 people)

BIEKERECH / BECKERICH

- LU** Kommt an entdeckt e Musée, wéi keen aneren! Fréier bekannt als „Musée des anciens métiers“, gëtt den neien Energie Musée en interessanten Iwwerbléck iwwer d’Geschicht zum Thema „Energie an der Gemeng Biekerech“. Modern an interaktiv, kann den Energiemusée a Gruppen oder individuell besicht ginn.
- FR** *Soyez curieux, venez découvrir un musée pas comme les autres ! Anciennement « Musée des anciens métiers », le Musée des énergies se veut le reflet de l’histoire des énergies de la commune de Beckerich. Moderne et interactif, le Musée des énergies peut se visiter en groupe ou de manière individuelle.*
- EN** Come and discover a museum like no other! Formerly known as the “Museum of Old Trades”, the Energie museum aims to reflect the history of energy in the commune of Beckerich. Modern and interactive, the Energie museum can be visited in groups or individually.

Kulturmillen
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich

☎ +352 691 510 370/371
@ info@kulturmillen.lu
🌐 www.kulturmillen.lu



🕒 09:00-11:30

🇱🇺/🇩🇪/🇫🇷/🇪🇺

📍 10 € p.p.

Gratis fir Kanner ënner 12 Joer
Online buchen a bezuelen
Umellen per Mail

*Gratuit pour les enfants < 12 ans
Réservation et paiement en ligne
Réservation par mail*

Free for children under 12 years
Online booking and payment
Registration via mail

🕒 Kleedung de Wiederkonditiounen
upassen. Kanner a Begleedung vun
engem Erwuessenen.

*Adapter les vêtements aux conditions
météorologiques. Les enfants doivent
être accompagnés d'un adulte.*

Dress according to the weather.
Children must be accompanied
by an adult.

12.10, 16.11 & more

IWWERSIREN / UEBERSYREN

An Kooperatioun mat  Mat der Ennerstëtzung vun



LU **Tëschenstopp op der „Schlammwiss“ – entdeckt d’Vullen an engem besonneschen Naturschutzgebitt**

Am Laf vum Hierscht zéien dausende vu Vullen op hirem laange Wee an de Süden duerch d’Naturschutzgebitt. De Fokus vun Ärer Visitt läit op dësem Naturspektakel an engem Bléck an d’Vulleberéngungsstatioun.

FR **Le lieu d’escale pour oiseaux – découvrez la réserve naturelle « Schlammwiss »**

Face à l’hiver, des milliers d’oiseaux se rassemblent et traversent la réserve naturelle au cours de leur long voyage vers le sud. Votre visite se concentrera sur cet étonnant spectacle naturel et la station de baguage des oiseaux.

EN **Pitstop “Schlammwiss” – discovering birds in an unique wetland environment**

Before winter thousands of birds gather and travel through the nature reserve on their long journey south. Your visit focuses on this astonishing spectacle of nature and a peek into the bird ringing station.

Nature reserve Schlammwiss
Schlammwiss
L-5380 Uebersyren

☎ +352 621 29 36 95

@ schlammwiss@gmail.com

🌐 www.naturemwelt.lu

GUTTLAND MOMENTS 57



Editeur

Tourismusverband
Regioun Guttland

Editeur


Office Régional du
Tourisme Guttland asbl

Registre de commerce et des
sociétés, Luxembourg : F10837

Publisher

Regional Tourism
Board Guttland

B.P. 150, L-7502 Mersch
Tel. +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu

 VisitGuttland
 @visitguttland

© Visit Guttland 2024

All Rechter reservéiert.

All Nutzung, Kopie, Reproduktioun, Publikatioun,
Iwwerdroung oder Distributioun an iergendenger
Form, ob ganz oder deelweis, ass just erlaabt,
wa Visit Guttland seng schréfftlech Geneemegung
am Virus ginn huet.

Tous les droits réservés.

*Toute utilisation ou reproduction, totale ou partielle,
est strictement interdite sans autorisation écrite au
préalable de l'éditeur.*

All rights reserved.

Any entire or partial use, replication, reproduction,
publication, transmission or distribution in any
form, is not permitted without previous written
approval by Visit Guttland.

Original Design /

**Conception originale /
Original Editorial Design**
Guido Kröger
ampersand.studio

Layout

Sandro Rosselli
artandwise.lu

Text / Texte / Text
ORT Guttland asbl

**Iwwersetzung / Traduction /
Translation**
ORT Guttland asbl

Drock / Impression / Print
Imprimerie Centrale SA



Oplo / Tirage / Prints
46.663

Cover / Couverture / Cover
© Jeniska Photography



 VISIT
GUTTLAND

WWW.VISITGUTTLAND.LU